



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 07.10.2004  
KOM(2004) 640 endelig

2004/0229 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om en genopbygningsplan for hellefisk inden for rammerne af Organisationen  
for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO)**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

EF har været kontraherende part i Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) siden 1979.

Efter lukningen af fiskeriet efter de vigtigste bundfiskarter i begyndelsen af 1990'erne er det nu fiskeriet efter hellefisk, der er det vigtigste fiskeri for EF-flåden i NAFO-farvande. EF er hovedaktøren i dette fiskeri, idet det har 55 % af kvoten i internationale NAFO-farvande.

I juni 2003 meddelte NAFO's videnskabelige råd, at hellefiskbestanden havde det dårligere, end man hidtil havde troet. Tidligere gode årgange er blevet opfisket, og for de forventede dårligere årgange på kort og mellemlang sigt må fiskeriindsatsen reduceres markant, for ellers bryder hellefiskbestanden sammen i fremtiden..

NAFO-Fiskerikommissionen vedtog på sit årsmøde i 2003, der blev holdt i Halifax, Canada, en 15-årig genopbygningsplan for hellefisk i NAFO-underområde 2 og NAFO-afsnit 3 K, L, M, N, O. Formålet med denne genopbygningsplan er at skabe en udnyttelig biomasse af fisk på fem år og derover på 140 000 t i gennemsnit, så bestanden kommer til at give et stabilt udbytte på lang sigt.

For at nå dette mål er det fastsat i genopbygningsplanen, at TAC'en gradvis skal nedsættes: 42 000 t i 2003, 20 000 t i 2004, 19 000 t i 2005, 18 500 t i 2006 og 16 000 t i 2007. Den samlede tilladte fangst for årene derefter fastsættes under hensyntagen til, hvordan genopbygningen af bestanden kommer til at forløbe, og kan justeres på grundlag af Det Videnskabelige Råds rådgivning. Planen indeholder også supplerende kontrolforanstaltninger, der skal sikre, at planen bliver effektiv.

Planen blev gennemført foreløbigt i EU-retten ved Rådets forordning (EF) nr. 2287/2003 af 19. december 2003 om fastsættelse for 2004 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger.

Det er derfor nødvendigt at gennemføre planen endeligt ved vedtagelse af en rådsforordning om gennemførelse af flerårige foranstaltninger for hellefisk, der skal gælde i hele genopbygningsplanens løbetid.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### om en genopbygningsplan for hellefisk inden for rammerne af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EØF) nr. 3179/78 af 28. december 1978 om Det europæiske økonomiske Fællesskabs indgåelse af konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav<sup>3</sup> godkendte EF nævnte konvention ("NAFO-konventionen").
- (2) NAFO-konventionen er en hensigtsmæssig ramme for det multilaterale samarbejde om rationel bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i det område, der er afgrænset ved konventionen.
- (3) På mødet i juni 2003 meddelte NAFO's rådgivende råd, at bestanden af hellefisk var i hurtig tilbagegang og anbefalede, at TAC'erne blev kraftigt reduceret.
- (4) Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) vedtog på sit 25. årsmøde den 15.-19. september 2003 en genopbygningsplan for hellefisk i NAFO-underområde 2 og NAFO-afsnit 3 K, L, M, N, O ("genopbygningsplanen"). Genopbygningsplanens mål er de samme som målene i de genopretningsplaner, der er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik<sup>4</sup>.
- (5) For at genopbygge bestanden fastsættes det i genopbygningsplanen, at TAC'erne skal nedsættes indtil 2007, ligesom der skal træffes kontrolforanstaltninger for at sikre, at planen bliver effektiv.

---

<sup>1</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>2</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>3</sup> EFT L 378 af 30.12.1978, s. 1. Senest ændret ved forordning (EØF) nr. 653/80 (EFT L 74 af 20.3.1980, s. 1).

<sup>4</sup> EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

- (6) Genopbygningsplanen blev gennemført foreløbigt ved Rådets forordning (EF) nr. 2287/2003 af 19. december 2003 om fastsættelse for 2004 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger<sup>5</sup>, indtil der bliver vedtaget en rådsforordning om flerårige foranstaltninger til genoprettelse af hellefiskbestanden.
- (7) Der er derfor nødvendigt at gennemføre genopbygningsplanen permanent. Med henblik herpå bør der fastlægges en procedure for meddelelse af listen over de fartøjer, som har fået udstedt en særlig fiskeritilladelse i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1627/94 af 27. juni 1994 om generelle bestemmelser for de særlige fiskeritilladelser<sup>6</sup>.
- (8) For at kontrolforanstaltningerne i genopbygningsplanen kan overholdes, bør førere af EF-fiskerfartøjer have meddelelsesspligt, ligesom medlemsstaterne bør være forpligtet til at fordele deres kvote mellem de fartøjer, de har udstedt fiskeritilladelse til.
- (9) Det er nødvendigt med supplerende kontrolforanstaltninger for at sikre, at genopbygningsplanen gennemføres effektivt i EF, og at der er den fornødne sammenhæng mellem genopbygningsplanen og de genopretningsplaner, som Rådet har vedtaget for andre områder. Sådanne foranstaltninger bør omfatte en forpligtelse for fartøjerne til i forvejen at anmelde deres ankomst til en havn udpeget af medlemsstaterne og en forpligtelse til reduktion af tolerancemargenerne -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

##### ***Emne***

Ved denne forordning fastsættes der generelle bestemmelser og betingelser for EF's anvendelse af en genopbygningsplan for hellefiskbestanden i NAFO-underområde 2 og NAFO-afsnit 3 K, L, M, N, O.

Formålet med denne genopbygningsplan er at skabe en udnyttelig biomasse af hellefisk på fem år og derover på 140 000 t i gennemsnit, så fiskeriet efter hellefisk kommer til at give et stabilt udbytte på lang sigt.

#### *Artikel 2*

##### ***Definitioner***

I denne forordning forstås ved:

- a) "NAFO-underområde 2": det geografiske område, der er afgrænset i litra a) i punkt 3 i bilag III til NAFO-konventionen
- b) "NAFO-afsnit 3 K, L, M, N, O": det geografiske område, der er afgrænset i litra a) i punkt 4 i bilag III til NAFO-konventionen.

---

<sup>5</sup> EUT L 344 af 31.12.2003, s. 1.

<sup>6</sup> EFT L 171 af 6.7.1994, s. 7.

*Artikel 3*  
***Samlede tilladte fangstmængder (TAC'er)***

1. De samlede tilladte fangstmængder (TAC'er) for hellefiskbestanden i NAFO-underområde 2 og NAFO-afsnit 3 K, L, M, N, O udgør:
  - a) 19 000 t i 2005
  - b) 18 500 t i 2006
  - c) 16 000 t i 2007.

Hvis NAFO beslutter, at disse TAC'er ikke sikrer et bæredygtigt fiskeri efter den pågældende bestand, justerer Rådet efter forslag fra Kommissionen med kvalificeret flertal de TAC'er, der er fastsat første afsnit, i overensstemmelse med NAFO-beslutningen.

2. Rådet tildeler medlemsstaterne kvoter efter proceduren i artikel 20, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2371/2002.

*Artikel 4*  
***Forbud vedrørende hellefisk***

Det er forbudt for EF-fiskerfartøjer at fiske efter hellefisk i NAFO-underområde 2 og NAFO-afsnit 3 K, L, M, N, O og at have hellefisk fanget i det pågældende område om bord eller at omlade eller lande sådan fisk, hvis fartøjerne:

- a) ikke medfører en særlig fiskeritilladelse udstedt af deres flagmedlemsstat
- b) ikke er opført i NAFO's fartøjsregister.

*Artikel 5*  
***Særlige fiskeritilladelser i forbindelse med fiskeri efter hellefisk***

1. Medlemsstaterne skal sørge for, at fartøjer, der har fået udstedt en særlig fiskeritilladelse som omhandlet i artikel 4, optages på en liste med angivelse af navn og internt nummer som defineret i bilag I til forordning (EF) nr. 2090/98<sup>7</sup>.
2. Hver medlemsstat sender Kommissionen den i stk. 1 omhandlede liste og alle senere ændringer heraf i elektronisk form.
3. Ændringer af den i stk. 1 omhandlede liste sendes til Kommissionen senest fem dage før den dato, hvor det på listen nyligt opførte fartøj sejler ind i underområde 2 og afsnit 3 K, L, M, N, O. Kommissionen videresender straks ændringer til NAFO's sekretariat.

---

<sup>7</sup> EFT L 266 af 1.10.1998, s. 27.

4. Hver enkelt medlemsstat fordeler sin hellefiskkvote mellem sine fartøjer opført på den i stk. 1 omhandlede liste. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om kvotefordelingen hvert år senest den 15. december.

*Artikel 6*  
**Meddelelser**

1. Førerne af fiskerfartøjer som omhandlet i artikel 5, stk. 1, giver flagmedlemsstaten meddelelse om følgende:
  - a) De mængder hellefisk, EF-fartøjet har om bord på det tidspunkt, hvor det sejler ind i underområde 2 og afsnit 3 K, L, M, N, O. Denne meddelelse sendes tidligst 12 timer og senest 6 timer før hver indsejling i det pågældende område.
  - b) De ugentlige mængder hellefisk om bord. Denne meddelelse sendes første gang senest ved midnat den syvende dag efter, at fartøjet sejlede ind i underområde 2 og afsnit 3 K, L, M, N, O, eller, når fartøjet fisker i mere end syv dage i underområde 2 og afsnit 3 K, L, M, N, O, senest om mandagen, for så vidt angår fangster, der er taget i underområde 2 og afsnit 3 K, L, M, N, O i den forudgående uge, som sluttede søndag ved midnat.
  - c) De mængder hellefisk, EF-fartøjet har om bord på det tidspunkt, hvor det sejler ud af underområde 2 og afsnit 3 K, L, M, N, O. Denne meddelelse sendes tidligst 12 timer og senest 6 timer før hver udsejling af dette område og skal indeholde oplysning om antal fiskedage og samlede fangster i dette område.
  - d) De mængder, der lastes og losses i forbindelse med hver omladning af hellefisk under fartøjets ophold i underområde 2 og afsnit 3 K, L, M, N, O. Disse meddelelser sendes senest 24 timer efter afsluttet omladning.
2. Straks når medlemsstaterne har modtaget de meddelelser, der er foreskrevet i stk. 1, litra a), c) og d), videresender de dem til Kommissionen.
3. Når de mængder hellefisk, der er givet meddelelse om i henhold til stk. 1, litra b), skønnes at udgøre 70 % af medlemsstatens kvote, indsender førerne de i litra b) omhandlede meddelelser dagligt.

*Artikel 7*  
**Separat stuvning af hellefisk**

1. De daglige mængder hellefisk, der opbevares om bord under fartøjets ophold i underområde 2 og afsnit 3 K, L, M, N, O, skal være stuved separat fra andre fangster og være tydeligt mærket.
2. Førerne af fiskerfartøjer bistår i fornødent omfang medlemsstaternes inspektører, så de i logbogen anførte mængder hellefisk fanget i underområde 2 og afsnit 3 K, L, M, N, O kan krydskontrolleres med de faktiske ombordværende fangster af sådan hellefisk.

#### *Artikel 8*

#### ***Tolerancemargen i forbindelse med vurdering af mængderne anført i logbogen***

Uanset artikel 5, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2807/83<sup>8</sup> og artikel 9, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2868/88<sup>9</sup> fastsættes den tilladte tolerancemargen i forbindelse med vurdering af den ombordværende mængde i kg til 5 % af den i logbogen anførte mængde.

#### *Artikel 9*

#### ***Udpegede havne***

1. Det er forbudt at lande hellefisk andre steder end i havne udpeget af de kontraherende parter i NAFO.
2. Medlemsstaterne udpeger havne, hvor der kan landes hellefisk, og fastsætter de dermed forbundne inspektions- og overvågningsprocedurer, herunder betingelserne for registrering og meddelelse af hellefiskmængden i hver landing.
3. Medlemsstaterne sender hvert år senest den 15. december Kommissionen en liste over udpegede havne og de dermed forbundne inspektions- og overvågningsprocedurer som omhandlet i stk. 2. Kommissionen videregiver straks disse oplysninger til NAFO's sekretariat.
4. Kommissionen sender straks alle medlemsstaterne en liste over de havne, der er udpeget i henhold til stk. 2, og de havne, som andre kontraherende parter i NAFO har udpeget.

#### *Artikel 10*

#### ***Forudgående meddelelse***

Medlemsstaterne skal kræve, at førere af fiskerfartøjer eller deres repræsentanter senest 48 timer før fartøjets forventede ankomst til en udpeget havn giver de relevante myndigheder i de medlemsstater, hvis havne de ønsker at anvende, følgende:

- a) oplysning om, hvornår fartøjet ankommer til den udpegede havn
- b) en kopi af den særlige fiskeritilladelse, jf. artikel 4, litra a)
- c) oplysning om, hvor stor en mængde hellefisk i kg levende vægt fartøjet medfører
- d) oplysning om, i hvilket eller hvilke NAFO-områder fangsten er taget.

---

<sup>8</sup> EFT L 276 af 10.10.1983, s. 1.

<sup>9</sup> EFT L 257 af 17.9.1988, s. 20.

*Artikel 11*  
**Inspektion i havn**

1. Medlemsstaterne sørger for, at alle fartøjer, der anløber en udpeget havn for at lande og/eller omlade hellefisk fanget i NAFO-underområde 2 og NAFO-afsnit 3 K, L, M, N, O, inspiceres i havn i henhold til NAFO's havneinspektionsordning.
2. Det er forbudt at losse og/eller omlade fangster fra fartøjer som omhandlet i stk. 1, før inspektørerne er til stede.
3. Alle lossede mængder skal vejes art for art, før de transporteres til et kølehus eller et andet bestemmelsessted.
4. Medlemsstaterne sender den relevante havneinspektionsrapport til NAFO's sekretariat med kopi til Kommissionen senest syv arbejdsdage efter datoen for inspektionens afslutning.

*Artikel 12*  
**Landings- og omladningsforbud for fartøjer, der tilhører ikke-kontraherende parter**

Medlemsstaterne sørger for at nedlægge forbud mod, at fartøjer, der tilhører ikke-kontraherende parter, og som har fisket i det NAFO-regulerede område, lander eller omlader hellefisk.

*Artikel 13*  
**Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne*  
*Formand*